



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BUSCHINGER (Danielle), HARTMANN (Sieglinde), « Indications bibliographiques », *Le Lyrisme du Moyen Âge allemand. Choix de poèmes*, p. 195-202

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12572-3.p.0195](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12572-3.p.0195)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

ANTHOLOGIES

- BARTSCH, Karl, *Deutsche Liederdichter des zwölften bis vierzehnten Jahrhunderts*, Leipzig 1864, 4. Auflage besorgt von Wolfgang GOLTHNER, Berlin, Behr, 1928.
- BARTSCH, Karl, *Die Schweizer Minnesänger*, Frauenfeld 1886, Nachdruck Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1964.
- BARTSCH, Karl, *Meisterlieder der Kolmarer Handschrift*, Stuttgart 1862 (Bibliothek des Literarischen Vereins LXVIII), Reprint Hildesheim, Olms, 1962.
- BRACKERT, Helmut, *Minnesang. Mittelhochdeutsche Texte mit Übertragungen und Anmerkungen*, Hg., übers. und mit einem Anhang versehen von Helmut BRACKERT, Frankfurt a.M, Fischer Verlag, 1983.
- BUSCHINGER, Danielle *et alii*, *Poésie d'amour du Moyen Âge allemand*, édition bilingue, Paris, 10/18, 1993 (Bibliothèque médiévale).
- BUSCHINGER, Danielle, Marie-Renée DIOT et Jean-Marc PASTRÉ, *Poésie d'amour du Moyen Âge allemand*, Traduction française, Introduction par Jean Fourquet avec la collaboration de Danielle BUSCHINGER, Amiens 2001 (Médiévales 14; Presses du « Centre d'Études médiévales » – Université de Picardie-Jules Verne).
- BUSCHINGER, Danielle, *Le manuscrit de Manesse*. Introduction, traduction d'un choix de poèmes, Milano, Franco Maria Ricci, 2003.
- FOURQUET, Jean, *Choix de poésies lyriques du moyen âge allemand. Traduction française de Jean FOURQUET*, édité par Danielle BUSCHINGER, Göppingen, Kümmerle, 1979 (Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 284).
- HÖVER, Werner und Eva KIEPE, *Gedichte von den Anfängen bis 1300*, Nach den Handschriften in zeitlicher Folge herausgegeben von W. HÖVER und E. KIEPE, München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1978 (Epochen der deutschen Lyrik, Herausgegeben von Walther Killy. Band 1) (HÖVER/KIEPE).
- KIEPE, Eva und Hansjürgen, *Gedichte 1300-1500*, Nach Handschriften und Frühdrucken in zeitlicher Folge herausgegeben von E. und H. KIEPE, Munich, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1982 (Epochen der deutschen Lyrik. Herausgegeben von Walther Killy. Band 2) (HÖVER/KIEPE).

- KRAUS, Carl von, *Deutsche Liederdichter des 13. Jahrhunderts*, Bd.1, Text. Tübingen, Max Niemeyer, 1952. Bd.2, Kommentar, besorgt von Hugo KUHN, Tübingen, Max Niemeyer, 1958, 2. Auflage besorgt von Gisela KORNRUMPF, Tübingen, Max Niemeyer, 1978 (KLD).
- LEFÈBVRE, Jean-Pierre (avec la collaboration de Danielle BUSCHINGER), *Anthologie bilingue de la poésie allemande*, Paris, Gallimard, 1993, p. 2-75.
- MARQUARDT, Tristan und Jan WAGNER (éd.), *Unmögliche Liebe*, Die Kunst des Minnesangs in neuen Übertragungen, München, Carl Hanser Verlag, 2017.
- MOSER, Hugo und Helmut TERVOOREN (Herausgeber), *Minnesangs Frühling (Des)*, Unter Benutzung der Ausgaben von Karl LACHMANN und Moritz HAUPT, Friedrich VOGT und Carl von KRAUS, bearbeitet von Hugo MOSER und Helmut TERVOOREN, I Texte. 38., erneut revidierte Auflage. Mit einem Anhang : Das Budapester und Kremsmünsterer Fragment, Stuttgart, Hirzel, 1988 (MF).
- MORET, André, *Le lyrisme médiéval allemand des origines au XIV^e siècle*, Traduction de André MORET, Paris, Aubier, 1950.
- MÜLLER, Ulrich (Herausgeber), *Kreuzzugsdichtung*, Herausgegeben von Ulrich MÜLLER, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1969.
- MÜLLER, Ulrich, *Die Große Heidelberger « Manessische » Liederhandschrift*, in Abbildungen herausgegeben von Ulrich MÜLLER, Mit einem Geleitwort von Wilfried WERNER, Göppingen, Kümmerle, 1971 (Litterae 1).
- MÜLLER, Ulrich, Franz Viktor SPECHTLER, Horst BRUNNER (Herausgeber), *Die Kolmarer Liederhandschrift der Bayerischen Staatsbibliothek München (cgm 4997)*, in Abbildungen, 2 vol. Göppingen, Kümmerle Verlag, 1976 (Litterae 35).
- MÜLLER, Ulrich, *Deutsche Gedichte des Mittelalters. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch*, Ausgewählt, übersetzt und erläutert von Ulrich MÜLLER in Zusammenarbeit mit Gerlinde WEISS, Stuttgart, Reclam, 1993 (RUB 8849)
- SCHIENDORFER, Max, *Die Schweizer Minnesänger*, nach der Ausgabe von Karl BARTSCH, neu bearbeitet und herausgegeben von SCHIENDORFER, Max. Tübingen, Niemeyer, 1990.
- SCHWEIKLE, Günther, *Die mittelhochdeutsche Minnelyrik. I. Die frühe Minnelyrik*. Texte und Übertragungen. Einführung und Kommentar, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1964.
- TERVOOREN, Helmut, Ulrich MÜLLER, *Die Jenaer Liederhandschrift*, in Abbildung herausgegeben von Helmut TERVOOREN und Ulrich MÜLLER, Mit einem Anhang : *Die Basler und Wolfenbüttler Fragmente*, Göppingen, Kümmerle, 1976 (Litterae 35)
- VON DER HAGEN, Friedrich Heinrich, *Minnesinger. Deutsche Liederdichter des XII., XIII. und XIV. Jahrhunderts*, 4 Teile. 3 Bände, Leipzig 1838.
- WAPNEWSKI, Peter (Hrsg.), *Minnesänger. Codex Manesse (Palatinus Germanicus*

- 848), Eine Auswahl aus der Grossen Heidelberger Liederhandschrift, Parma, Franco Maria Ricci, 1982.
- WEHRLI, Max, *Deutsche Lyrik des Mittelalters*, Auswahl und Übersetzung von Max WEHRLI, Zürich, Manesse, 1988.

POÈTES ISOLÉS

- BARTSCH, Karl, *Hugo von Montfort*, Stuttgart, 1879.
- BUSCHINGER, Danielle et Sieglinde HARTMANN, *Oswald von Wolkenstein, Poèmes*, Traduits et présentés par Danielle BUSCHINGER et Sieglinde HARTMANN, Paris, Honoré Champion, 2019.
- CORMEAU, Christoph, *Walther von der Vogelweide. Leich, Lieder, Sangsprüche*. 14., völlig neubearbeitete Auflage der Ausgabe Karl LACHMANN mit Beiträgen von Thomas BEIN und Horst BRUNNER, Herausgegeben von Christoph CORMEAU, Berlin, De Gruyter, 1996 (L).
- CRAUS, Karl von, *Walther von der Vogelweide : Die Gedichte Waltbers von der Vogelweide*, Herausgegeben von Karl von CRAUS, 13. Auflage von Hugo KUHN, Berlin, De Gruyter, 1965.
- ETTMÜLLER, Ludwig, *Heinrichs von Meissen des Frauenlobes Leiche, Sprüche, Streitgedichte und Lieder*, Herausgegeben von Ludwig ETTMÜLLER, Quedlinburg und Leipzig 1843, Nachdruck Amsterdam, Rodopi, 1966.
- HOFMEISTER, Wernfried, *Hugo von Montfort*, Herausgegeben von Wernfried HOFMEISTER, Mit einem Melodie-Anhang von Agnes GROND, Berlin-New York, Walter De Gruyter, 2005.
- HOFMEISTER, Wernfried, *Oswald von Wolkenstein. Das poetische Werk. Gesamtübersetzung in neuhochdeutsche Prosa mit Übersetzungskommentaren und Textbibliographien*, Berlin, De Gruyter, 2011.
- KLEIN, Karl Kurt, *Die Lieder Oswalds von Wolkenstein*, unter Mitwirkung von Walter WEISS und Notburga WOLF, Herausgegeben von Karl Kurt KLEIN, Musikanhang von Walter SALMEN, Tübingen 1962, 3. neubearbeitete und erweiterte Auflage von Hans MOSER, Norbert Richard WOLF und Notburga WOLF, Tübingen, Niemeyer, 1987 (ATB 55).
- KLEIN, Karl Kurt, *Die Lieder Oswalds von Wolkenstein*, Herausgegeben von Karl Kurt KLEIN, 4., grundlegend neu bearbeitete Auflage von Burghart WACHINGER, Berlin, De Gruyter, 2015.
- MÜLLER, Ulrich, Ingrid BENNEWITZ, Franz Viktor SPECHTLER, *Neidhart-Lieder : Texte und Melodien sämtlicher Handschriften und Drucke*, Herausgegeben

- von Ulrich MÜLLER, Ingrid BENNEWITZ, Franz Viktor SPECHTLER, Unter Mitarbeit von Annemarie EDER [u.a.]. Endredaktion : Ruth WEICHSELBAUMER (Bd.1 : Neidhart-Lieder der Pergament-Handschriften mit ihrer Parallelüberlieferung ; Bd.2 : Neidhart-Lieder der Papier-Handschriften mit ihrer Parallelüberlieferung ; Bd. 3 : Kommentare zur Überlieferung und Edition der Texte und Melodien in Band 1 und 2, Erläuterungen zur Überlieferung und Edition, Bibliographien, Diskographie, Verzeichnisse und Konkordanzen), Berlin, De Gruyter, 2007.
- ROETHE, Gustav, *Die Gedichte Reinmars von Zweter*, Herausgegeben von Gustav ROETHE, Leipzig, Hirzel, 1887.
- SCHRÖDER, Edward, *Kleinere Dichtungen Konrads von Würzburg III*. Berlin, Weidmann, 1959.
- SCHWEIKLE, Günter, *Reinmar der Alte. Lieder*. Nach der Weingartner Liederhandschrift, Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch, Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Günter SCHWEIKLE. Stuttgart, Reclam, 1986.
- SCHWEIKLE, Günther, *Friedrich von Hausen : Lieder*, Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch, Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Günther SCHWEIKLE. Stuttgart, Reclam, 1984.
- SCHWEIKLE, Günther, *Walther von der Vogelweide. Textkritik und Edition*, Berlin, De Gruyter, 1999.
- SCHWEIKLE, Günther, *Walther von der Vogelweide : Werke*, Band 1, Spruchlyrik, Mittelhochdeutsch/neuhochdeutsch, Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Günther SCHWEIKLE, Stuttgart, Reclam, 1994.
- SCHWEIKLE, Günther, *Walther von der Vogelweide : Werke*, Band 2, Liedlyrik, Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Günther SCHWEIKLE, Stuttgart, Reclam, 1998.
- SCHWEIKLE, Günther, *Walther von der Vogelweide : Werke*, Band 2, Liedlyrik, Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Günther SCHWEIKLE, Zweite, verbesserte und erweiterte Auflage herausgegeben von Ricarda BAUSCHKE-HARTUNG, Stuttgart, Reclam, 2011.
- SIEBERT, Johannes, *Der Dichter Tannhäuser. Leben – Gedichte – Sage*, Halle 1934, Nachdruck Hildesheim / New York, Georg Olms Verlag, 1984.
- SPECHTLER, Franz Viktor, *Ulrich von Liechtenstein, Frauendienst*, Herausgegeben von Franz Viktor SPECHTLER, Göppingen, Kümmerle Verlag, 1987 (Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 485).
- STACKMANN, Karl und Karl BERTAU (Herausgeber), *Frauenlob (Heinrich von Meißen). Leichs, Sangsprüche, Lieder*, Auf Grund von Vorarbeiten von H. THOMAS. 2 Teile. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1981 (GA).
- STRAUCH, Philipp, *Der Marner*, Mit einem Nachwort, einem Register und einem Literaturverzeichnis von H. BRACKERT, Berlin, De Gruyter, 1965.

- TERVOOREN, Helmut, *Heinrich von Morungen. Lieder*, Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Text, Übersetzung, Kommentar von Helmut TERVOOREN, Stuttgart, Reclam, 1975, Nachdruck 1978.
- WIESSNER, Edmund, *Die Lieder Neidharts*, Herausgegeben von Edmund WIESSNER, Fortgeführt von Hanns FISCHER, 4. Auflage revidiert von Paul SAPPLER, Mit einem Melodieanhang von Helmut LOMNITZER, Tübingen, Max Niemeyer, 1984.

ÉTUDES

- BEIN, Thomas, *Walther-Studien*, 2 Bände, Frankfurt-am-Main, Peter Lang Verlag, 2002 et 2004.
- BEIN, Thomas, *Deutschsprachige Lyrik des Mittelalters. Von den Anfängen bis zum 14. Jahrhundert. Eine Einführung*, Berlin, Erich Schmidt Verlag, 2017
- BENNEWITZ, Ingrid und BRUNNER, Horst (éd.), *Oswald von Wolkenstein im Kontext der Liedkunst seiner Zeit. Jahrbuch der Oswald von Wolkenstein Gesellschaft*, 19 (2012/2013).
- BRUNNER, Horst, Gerhard HAHN, Ulrich MÜLLER, Franz Viktor SPECHTLER, *Walther von der Vogelweide. Epoche – Werk – Wirkung*, 2. Auflage, München, Beck, 2009.
- BUSCHINGER, Danielle et alii, *La poésie du « discours chanté » en Allemagne (1250-1500)*, Amiens 2000 (Médiévales 6 ; Presses du « Centre d'Études médiévales » – Université de Picardie-Jules Verne).
- BUSCHINGER, Danielle, *Poètes moralistes du Moyen Âge allemand, XIII^e-XV^e siècle*. Recherches littéraires médiévales 23, Paris, Classiques Garnier, 2017.
- BUSCHINGER, Danielle, *Kulturtransfer zwischen Romania und Germania im Hoch – und Spätmittelalter. Geburt der Übersetzung*, Berlin, De Gruyter, 2019.
- FOURQUET, Jean, *Cours d'Agrégation sur le « Minnesang »*, 1959-1960, Non publié.
- FOURQUET, Jean, « *La Chanson chevaleresque allemande avant les influences provençales* », in *Mélanges de linguistique et de philologie romane*, Offerts à Maurice DELBOUILLE pour fêter son 60. anniversaire et des 35 années d'enseignement à l'Université de Liège, éd. par Jean RENSON, Gembloux, Duculot, 1964, p. 155-164.
- FOURQUET, Jean avec la collaboration de Danielle BUSCHINGER, *Grammaire historique de l'allemand*, Amiens, Presses du Centre d'Études Médiévales, Université de Picardie, 2000.
- FROMM, Hans (éd.), *Der deutsche Minnesang. Aufsätze zu seiner Erforschung*. 2 Bände, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1972 et 1985.

- HARTMANN, Sieglinde, *Deutsche Liebeslyrik vom Minnesang bis zu Oswald von Wolkenstein oder die Erfindung der Liebe im Mittelalter*, Wiesbaden, Reichert, 2012.
- HARTMANN, Sieglinde, « *Oswald von Wolkenstein (1376/77-1445) : Les thèmes de sa poésie, la tradition du Minnesang et son nouveau langage de la perception sensorielle* », in *Études Médiévales*, éditée par Danielle BUSCHINGER, Numéro 4, Amiens, Presses du Centre d'Études Médiévales de Picardie, 2002, p. 244-259.
- HOENSCH, Jörg K., *Kaiser Sigismund*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1996.
- HÜBNER, Gert, *Minnesang im 13. Jahrhundert. Eine Einführung*, Tübingen, Narr Francke Attempto Verlag, 2008.
- MCMAHON, James V., *The Music of Early Minnesang*. Columbia SC, Camden, 1990.
- MEVES, Uwe (Hrsg.), *Die Regesten deutscher Minnesänger*, Berlin / New York, De Gruyter, 2005.
- MÜLLER, Ulrich (éd.), *Minne ist ein swaerez spil. Neue Untersuchungen zum Minnesang und zur Geschichte der Liebe im Mittelalter*, Göttingen, Kümmerle Verlag, 1980 (Göttinger Arbeiten zur Germanistik, 440).
- MÜLLER, Ulrich, Springeth, Margarete (éd.), *Oswald von Wolkenstein. Leben – Werk – Rezeption*, Berlin, De Gruyter, 2011.
- RÄKEL, Hans-Herbert S., *Der deutsche Minnesang. Eine Einführung mit Texten und Materialien*, München, Beck, 1986.
- SAYCE, Olive, *The Medieval German Lyric 1150-1300*, Oxford, Clarendon Press, 1982.
- SCHÖNER, Michael, SCHÖNER, Caroline REGINA, *Staufische Herrscher als Minnesänger und ihre Beziehung zur volkssprachlichen Liedkunst*, Göttingen, Kümmerle, 2014 (Göttinger Arbeiten zur Germanistik, 772).
- SCHWEIKLE, Günther, *Minnesang*, Stuttgart, Metzler, 1989.
- ZOTZ, Nicola, *Intégration courtoise. Zur Rezeption okzitanischer und französischer Lyrik im klassischen deutschen Minnesang*, Heidelberg, Winter, 2005.

MÉLODIES

- BRUNNER, Horst, HARTMANN, Karl-Günther (Hrsg.), *Spruchsang, Die Melodien der Sangspruchdichter des 12. bis 15. Jahrhunderts*, Kassel, Bärenreiter, 2010.
- JAMMERS, Ewald, *Ausgewählte Melodien des Minnesangs*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1963.

- JAMMERS, Ewald, *Die sangbaren Melodien der Dichtungen der Mannessischen Handschrift*, avec la collaboration de H. SALOWSKY, Wiesbaden, Reichert, 1979.
- LOMNITZER, Helmut, Édition des mélodies d'Eberhard von Cersne, in Eberhard von Cersne, *Der Minne Regel, Lieder*, Édition du manuscrit avec introduction et index par Danielle BUSCHINGER, Göppingen, Kümmerle Verlag, 1981.
- MOSER, Hans, Joseph MÜLLER-BLATTAU (Herausgeber), *Deutsche Lieder des Mittelalters von Walthar von der Vogelweide bis zum Lochamer Liederbuch. Texte und Melodien*, Stuttgart 1964.
- PELNAR, Ivana, *Die mehrstimmigen Lieder Oswalds von Wolkenstein*, Tutzing, Schneider, 1981.
- SCHATZ, Josef, Oswald KOLLER, *Oswald von Wolkenstein. Geistliche und weltliche Lieder. Ein – und mehrstimmig*, Bearbeitet von Josef SCHATZ (Text) und Oswald KOLLER (Musik), Graz, Akademische Druck – und Verlagsanstalt, 1959.
- TERVOOREN, Helmut, Ulrich MÜLLER (Herausgeber), *Die Jenaer Liederhandschrift, in Abbildungen. Mit einem Anhang, Die Basler und Wolfenbüttler Fragmente*. Göppingen, Kümmerle Verlag, 1972 (Litterae 10).
- WABNITZ, Ulrike, „*Sanc ist der kunst eyn gespiegelt trymz*“. *Herman der Damen und seine Dichtung*“, Amiens 1992 (WODAN 14) – les mélodies du poète sont éditées p. 172-224.

DISCOGRAPHIE

- Sinnliches Mittelalter. Dulamans Vrödenton, Salzburger Ensemble für Alte Musik, 1990, Domino 901.642
- „Ave Maris Stella“ – Marienverehrung im Mittelalter. Estampie – Münchner Ensemble für frühe Musik, 1990, Christophorus CHR 77107.
- Knightly Passions – The Songs of Oswald von Wolkenstein, New London Consort / Philipp Pickett, 1996.
- Minnesänger in Österreich. Dulamans Vrödenton, Salzburger Ensemble für Alte Musik, 1997.
- Insvla Feminarvm – Resonances médiévales de la Féminité Celte, La Reverdie, 1997, Arcana À 59.
- Oswald von Wolkenstein and his Italian contemporaries, Les Menestrels, 1998.
- Es fuegt sich – Lieder des Oswald von Wolkenstein, Eberhard KUMMER, 1998, Preiser Records LC 0992-91051.

Machaut, Landini, Wolkenstein. Amours me fait desirer. Talanton und
ENSEMBLE ALTA MUSICA, Carpe Diem, 2002/2003.

Oswald von Wolkenstein : Songs of Myself, Andreas SCHOLL, Harmonia
mundi, Arles 2010.

Frolich, zärtlich, lieplich... Oswald von Wolkenstein. Liebeslieder, Michael
POSCH, Ensemble Unicorn, 2011.

The Cosmopolitan. Songs by Oswald von Wolkenstein, Ensemble Leones,
Marc LEWON, Heidelberg 2014.